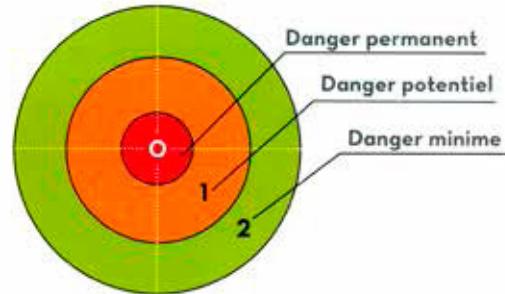




NORMATIVA ATEX



ES. La seguridad en los entornos-explosivos

La normativa ATEX se ha convertido en un requisito obligatorio en la CEE a partir del 1 de julio 2003 para todos los equipos, electricos y mecanicos, que deben ser utilizados en areas peligrosas. Hay atmosferas potencialmente explosivas donde hay riesgo de explosion debida a mezclas de gas/aire, vapor/aire, polvo/aire u otras combinaciones inflamables, tipicas de los vapores de gasolina.

Si el equipo electrico o mecanico se utiliza en areas con atmosferas explosivas, debe ser disenado y construido para no crear/eliminar las fuentes detonadoras como chispas, superficies calientes o electricidad estatica, o sea todas fuentes de combustion que pueden encender estas mezclas.

Las areas de riesgo para entornos con presencia de gas y vapores inflamables pueden ser ZONA 0 (el riesgo de explosion es continuo), ZONA 1 (el riesgo de explosion es probable), ZONA 2 (riesgo de explosion improbable y si hay posibilidad de explosion persiste solo para un periodo breve).

EN. Safety in explosive environments

As of 1st July 2003, the ATEX directive came into force throughout the EEC. This directive became an obligatory requirement for all electrical and mechanical equipment intended for use in dangerous areas. Potentially explosive atmospheres exist where there is a risk of explosion due to mixtures of gas and air, steam and air, dust and air or other flammable combinations typical of petrol vapours. If the electrical or mechanical material must be used in areas where there is an explosive atmosphere, it must be designed and built so as not to create/ to eliminate sources of ignition such as sparks, hot surfaces or static electricity and all sources of combustion able to ignite these mixtures. Risk areas for environments where gas and flammable vapours are present can range from AREA 0 (constant risk of explosion) to AREA 1 (risk of explosion probable) and AREA 2 (low risk and any risk of explosion persists for a short time only).

| Group | Category | Type of explosive atmosphere | perma-nent prefix | protection method | | gas class | temperature class | | equipment protection level |
|-------|----------|------------------------------|-------------------|-------------------|---|-----------|-------------------|-----------|----------------------------|
| II | 2 | G | Ex | db | h | IIB | T4 | T6 | Gb |
| | | | | Benz 50 | | Benz Flow | Benz 50 | Benz Flow | |

II= El grupo II incluye los equipos que tienen que ser utilizados en otros entornos (distintos de las minas) en los cuales hay posibilidad que se presenten atmosferas explosivas.

2 = Elevada protecci6n, Categoria 2 para ZONAS 1 GAS y ZONAS 2 GAS

G =Gas

Ex = Equipos protegidos contra explosiones, certificados segun las normativas europeas ATEX

d = Fundas protegidas contra explosiones (EN 60079-1)

11B = Equipos electricos para atmosferas potencialmente explosivas distintos de las minas (etileno, etc.)

T 4 = La temperatura de la superficie de la bomba no superara los 135°C.

II = Group II comprises appliances intended for use in other environments (other than mining) in which explosive atmospheres are probable.

2 = High protection, Category 2 for AREA 1 GAS and AREA 2 GAS G = Gas

Ex = Explosion-proof equipment certified according to the European ATEX directives

d = explosion-proof cases (EN 60079-1)

11B = Electrical appliances for potentially explosive environments other than mining.(ethilene etc.)

T 4 = The temperature of the pump will not exceed 135°C.